

## CURRICULUM VITAE

March, 2014

### Nora C. England

Address: Department of Linguistics  
University of Texas at Austin  
305 E 23<sup>rd</sup> St STOP B5100  
Austin, TX 78712  
(512) 471-9014  
e-mail: nengland@austin.utexas.edu

Position: Dallas TACA Centennial Professor in the Humanities, University of Texas at Austin  
Professor of Linguistics, University of Texas at Austin  
Director, Center for Indigenous Language of Latin America, University of Texas at Austin  
Graduate Advisor, Department of Linguistics, University of Texas at Austin

### EDUCATION

B.A. 1967 Bryn Mawr College (anthropology)  
M.A. 1971 University of Florida (linguistic anthropology)  
Ph.D. 1975 University of Florida (linguistic anthropology)  
Dissertation: *Mam Grammar in Outline*

### ACADEMIC POSITIONS

1971-73 Linguist, Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín, Guatemala  
1975 Visiting Assistant Professor, Anthropology, University of Florida (summer)  
1975-77 Assistant Professor of Linguistics, Department of Elementary and Secondary Education,  
Mississippi State University  
1977-82 Assistant Professor, Anthropology, University of Iowa  
1982-89 Associate Professor, Anthropology, University of Iowa  
1989-2001 Professor, Anthropology and Linguistics, University of Iowa  
1990 Catedrática, Universidad Mariano Gálvez, Guatemala  
1990, 92, 94, 97  
Catedrática, Universidad Rafael Landívar, Guatemala  
1990-2009 Advisor, Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' (OKMA)  
2001- Professor, Linguistics (and Anthropology), University of Texas at Austin

### RESEARCH INTERESTS

linguistic description, descriptive syntax, comparative Mayan, language and culture, bilingualism, language and identity, language politics, language ideologies, Mayan linguistics, American languages, Mesoamerica.

### FELLOWSHIPS AND AWARDS

1978, 79, 80 Old Gold Summer Fellowship, University of Iowa  
1983-84, 87-89 Faculty Scholar, University of Iowa  
1990 Fulbright Teaching Fellow, Universidad Mariano Gálvez, Guatemala  
1993-98 MacArthur Fellowship  
1994 Iowa Regents Award for Faculty Excellence  
2001-2003 Nowlin Regents Professorship in Liberal Arts, University of Texas at Austin  
2006 Outstanding Alumni Award, University of Florida  
2007- Dallas TACA Centennial Professor in the Humanities, University of Texas at Austin

## PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

Linguistic Society of America

Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas

Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica, Research Associate (1990-98)

Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín, Member, Advisor (1971-1989)

Asociación Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib', member, advisor (1990-2009)

## GRANTS

- 1988 Principal Investigator, *Gramáticas de cuatro idiomas mayas mayoritarios*, Programa para el Desarrollo Integral de la Población Maya, Guatemala. 40,000 quetzales (=\$16,000).
- 1989 Principal Investigator, *Gramáticas de seis idiomas mayas*, Programa para el Desarrollo Integral de la Población Maya, Guatemala. 40,000 quetzales (=\$16,000).
- 1990 Principal Investigator, *Manuales de redacción para los idiomas mayas*, Programa para el Desarrollo Integral de la Población Maya, Guatemala. 44,000 quetzales (=\$11,000).
- 1991 Principal Investigator, *Diccionario comparativo de los idiomas mayas*, Plumssock Mesoamerican Foundation. \$12,000.
- 1992 Principal Investigator, *La estructura del discurso en los idiomas mayas*. Plumssock Mesoamerican Foundation. \$15,000.
- 1993 Principal Investigator, *Gramáticas pedagógicas en cuatro idiomas de la rama k'ichee'*, Programa para el Desarrollo Integral de la Población Maya, Guatemala. 104,000 quetzales (=\$20,000).
- 1993-94 Principal Investigator, *Derivación de palabras en los idiomas K'ichee', Kaqchikel, Tz'utujil y Poqom*. FAFO, Norway. 162,540 quetzales (=\$30,000).
- 1995-96 Principal Investigator, *Gramáticas de referencia en cuatro idiomas mayas*. NORAD (The Norwegian Agency for Development Corporation). NOKroner 815,000 (=\$116,400).  
Co-Principal Investigator, with Laura Graham and Mercedes Niño-Murcia, of Conference Grant for "Language Communities, States, and Global Culture: the Discourse of Identity in the American". Wenner-Gren Foundation for Anthropological Research \$7,500; Obermann Center for Advanced Studies Humanities Symposium Award \$5,000; Center for International and Comparative Studies (University of Iowa) \$22,000.
- 1997-98 Principal Investigator, *Capacitación Técnico-Lingüística e Investigación Dialectal*. NORAD (The Norwegian Agency for Development Corporation) NOKroner 3,774,060 (=\$588,000).
- 1999 Advisor, *Elaboración de Materiales Didácticos y Técnicos*. NORAD (The Norwegian Agency for Development Corporation). Approx. \$225,000.
- 2000-02 Advisor, *Elaboración de Materiales Didácticos y Técnicos*. NORAD (The Norwegian Agency for Development Corporation). Approx. \$576,000.
- 2001 Consultant/Principal Investigator. *Formulación de Política Lingüística para Guatemala*. Consultoría Internacional, Ministerio de Educación, Guatemala, for the Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (International Development Bank). \$30,000.
- 2002 Conference grant: *Linguistics at the Service of Indigenous Languages*. \$10,000 (Sherzer and England, co-PIs). NSF.
- 2003-06 Principal Investigator. *Documentation of Two Mayan Languages of Guatemala: Uspanteko and Sakapulteko*. Endangered Languages Documentation Programme, SOAS, University of

- London. £127,341 (= \$203,746)
- 2003-06 Principal Investigator. *Iquito Language Documentation Project*. Endangered Languages Documentation Programme, SOAS, University of London. £67,038 (= \$107,261).
- 2003-06 Advisor. *Documentación de Awakateko y Teko, Diccionarios de Mam y Kaqchikel*. NORAD (The Norwegian Corporation for Development Cooperation). Approx. \$462,500.
- 2005 Conference grant: *Conference on Indigenous Languages of Latin America II*. \$9,980. NSF.
- 2005 Dissertation grant for B'alam (Eladio) Mateo. *The family of complex predicates in Q'anjob'al (Maya): Their syntax and semantics*. \$11,994. NSF.
- 2005 Dissertation grant for B'alam (Eladio) Mateo. *Documentation of the syntax and specialized uses of Q'anjob'al (Maya)*. £14,184. ELDP.
- 2006 Dissertation grant for Lynda deJong Boudreault. *A grammar of Sotepanec*. \$4,672. NSF.
- 2007 Conference grant: *Conference on Indigenous Languages of Latin America III* \$10,540. NSF.
- 2009 Dissertation grant for Wikaliler Daniel Smith. *Documentation and description of Kuna: a community-based approach to documentation and grammar-writing*. £17,674. ELDP.
- 2009 Dissertation grant for Telma Can Pixabaj. *Description of formal and ceremonial discourse in K'ichee'*. £45,567. ELDP.
- 2010 Dissertation grant for Wikaliler Daniel Smith. *A grammar of Kuna: a community-based approach to documentation and grammar-writing*. \$10,200. NSF.
- 2010 Dissertation grant for María Garcia. ELDP.
- 2011 Dissertation grant for Gabriela García. NSF.

#### **ADMINISTRATIVE EXPERIENCE**

- 1980-82 Coordinator, Latin American Studies Program, University of Iowa
- 1984-85 Acting Chair, Department of Linguistics, University of Iowa
- 1985-87 Chair, Department of Linguistics, University of Iowa
- 1993-95 Chair, Department of Anthropology, University of Iowa
- 2001- Director, Center for Indigenous Languages of Latin America, University of Texas

#### **RESEARCH EXPERIENCE**

- Aymara (Jaqean) (M.A. research) 1969-71 (University of Florida)
- Mam (Mayan) (Ph.D. research) 1971-73, summer 1974 (Guatemala)
- Choctaw (Muskogean) 1975-77 (Mississippi)
- Mam (Mayan) summers 1977, 78, 79 80, 85, 86 (Guatemala)
- Kusaal (Niger-Congo) 1983, 84-85 (University of Iowa)
- Teko (Mayan) Jan-July 1984 (Mexico), summer 1985 (Guatemala)
- K'ichee' (Mayan) 1986 (University of Iowa)
- K'ichee', Kaqchikel, Q'eqchi', Mam, Tz'utujiil, Q'anjob'al, Poqomam, Ch'orti', Wasteko (Mayan) 1988 (Guatemala)
- K'ichee', Kaqchikel, Q'eqchi', Mam, Tz'utujiil, Q'anjob'al, Poqomam, Ixil, Jakalteko, Chuj, Achi (Mayan) 1989 (Guatemala)
- K'ichee', Kaqchikel, Poqomam, Achi, Q'anjob'al (Mayan) 1990, 91 (Guatemala)
- K'ichee', Kaqchikel, Poqomam, Tz'utujiil (Mayan) 1992, 93, 94 (Guatemala)
- K'ichee', Kaqchikel, Poqomam, Tz'utujiil, Mam (Mayan) 1995, 96, 97, 98 (Guatemala)
- Q'anjob'al, Popti', Q'eqchi', Poqomchii' (Mayan) 1997, 98 (Guatemala)
- K'ichee', Kaqchikel, Mam, Poqomam, Poqomchii', Q'anjob'al, Popti' (Mayan) 1999, 2000 (Guatemala)

Uspanteko, Sakapulteko, Awakateko, Teko (Mayan) 2003-2006 (Guatemala)

### **TEACHING EXPERIENCE**

Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín, Guatemala, 1971-73

Mam Literacy

Phonology

Morphology

Syntax

Dictionary Making Procedures

University of Florida, 1974-75

Comparative Modernization

Introduction to Anthropology

Mississippi State University, 1975-77

Anthropological Linguistics

Introduction to Bilingual-Bicultural Education

Choctaw Literacy and Composition

Choctaw Structure

University of Iowa, 1977-2001

Language and Culture

Ethnology of Mesoamerica

The World's Peoples

Introduction to the Study of Culture and Society

Anthropological Linguistics

Language and Human Behavior

Language in Latin America

Linguistic Field Analysis

Language, Gender, and Ethnicity

The Structure of Mayan Languages

The Maya

Language and Identity

University of Texas at Austin, 2001-

The Structure of Mayan Languages

Advanced Structure of Mayan Languages

Language and Politics in Latin America

Reading and Writing Grammars

Tools for Linguistic Description

Doctoral Forum

How to Describe a Language

Introduction to the Study of Language

Indigenous Languages of the Americas

The Maya: Classical, Colonial, and Contemporary

Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín, Universidad Rafael Landívar, Guatemala, 1988, 89

Introducción a la Lingüística Descriptiva (intensive)

Análisis de las Lenguas Mayas (intensive)

Universidad Mariano Gálvez and Universidad Rafael Landívar, Guatemala, 1990, 92, 94, 97

Introducción al Discurso

Lingüística Comparativa (Español-Maya)

Lingüística Histórica y Comparativa

Sintaxis  
Fonología  
Morfología

Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib', Guatemala, 1997

Introducción a la Lingüística Descriptiva y la Estructura de los Idiomas Mayas (intensive)

Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, 2011: Morfología y la Estructura de Palabras. (invited short course to scholarship students in the linguistic *técnico* program at the National University)

Linguistic Society of America, 2011 Institute: Language Endangerment and Maintenance: Community Responses and Linguist's Contributions (invited; co-taught with Eladio Mateo Toledo)

## **PUBLICATIONS**

### **Books**

1983 *A Grammar of Mam, a Mayan Language*. Austin: University of Texas Press.

1988 *Introducción a la lingüística: Idiomas mayas*. Guatemala: PLFM. 1st reprinting 1992. 2nd edition 1996. Guatemala: Cholsamaj and PLFM (substantial changes). 1st reprinting 1999, 2nd reprinting 2002.

1992 *Autonomía de los idiomas mayas: Historia e identidad*. Guatemala: Cholsamaj. 2nd ed. 1994.

1993 (Nora C. England, Pablo García Ixmatá, Pedro García Matzar, María Juliana Sis Iboy, José O. Rodríguez Guaján, Candelaria López Ixcoy, José Gonzalo Benito Pérez) *Maya' chii': Idiomas mayas de Guatemala*. Guatemala: Cholsamaj. 1st reprinting 1997, 2nd reprinting (revised) 2003.

2001 *Introducción a la gramática de los idiomas mayas*. Guatemala: Cholsamaj.

### **Edited Books**

1978 *Papers in Mayan Linguistics, Miscellaneous Publications in Anthropology No. 5, Studies in Mayan Linguistics No. 2*. Columbia: University of Missouri Museum of Anthropology.

1983 *Diccionario de San Idefonso Ixtahuacán, Huehuetenango: Mam-Español*. Hannover: Verlag für Ethnologie. Republished 1986 by Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín, Guatemala, as *Diccionario Mam*.

1990 (Nora C. England and Stephen R. Elliott, eds.) *Lecturas sobre la lingüística maya*. Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.

### **Reports**

1986 (PLFM and Nora C. England) *Reporte sobre el análisis de las encuestas dialectales del área mam*. For Clapp & Mayne, subcontractor to the Ministry of Education, Guatemala.

2001 (Nora C. England and B'alam Eladio Mateo) *Formulación de Política Lingüística para Guatemala*. For the Ministry of Education, Guatemala, Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural.

### **Articles and Book Chapters**

1973 (L.T. Briggs and N.C. England) Education and Anthropological Linguistics. *New Voices in Education* 3, 1:21-22.

1975 Aymara Verbal Derivational Suffixes. Chapter VI, Vol.3 in Hardman, M.J., Juana Vásquez and Juan de Dios Yapita, eds., *Aymar Ar Yatiqañataki*, 2nd ed., Ann Arbor: University Microfilms. (Also M.A. thesis, University of Florida).

1976a The Development of the Mam Person System. *International Journal of American Linguistics* 42:259-61.

- 1976b Mam Directionals and Verb Semantics. *Mayan Linguistics I*, ed. Marlys McClaran. UCLA American Indian Studies Center, 201-11.
- 1976c Mam Text. *International Journal of American Linguistics Native American Text Series 1*, 1:88-97.
- 1976d Verb Categories in Mam. *Florida Journal of Anthropology 1*, 2:1-8.
- 1978 Space as a Mam Grammatical Theme. In *Papers in Mayan Linguistics*, ed. England, 225-238. Columbia: University of Missouri Museum of Anthropology.
- 1980 Eating in Mam. *Journal of Mayan Linguistics 1*, 2:26-32.
- 1981 (Lucy T. Briggs and Nora C. England) Linguistics and Foreign Aid. In *The Aymara Language in its Social and Cultural Context*, ed. M.J. Hardman, University of Florida Social Sciences Monograph 67:282-94.
- 1983a Ergativity in Mamean (Mayan) Languages. *International Journal of American Linguistics 49*:1-19.
- 1983b Introduction. In *Bilingualism: Social Issues and Policy Implications*, ed. A. Miracle, 3-10. University of Georgia Press.
- 1983c Introducción. *Diccionario de San Ildefonso Ixtahuacán, Huehuetenango: Mam-Español*, 1-84. Hannover: Verlag für Ethnologie. Republished 1986 by PLFM, Guatemala, as *Diccionario Mam*, ix-xcii.
- 1984a (Nora C. England and Laura Martin) “Unofficial” Refugees in Chiapas. *Cultural Survival Quarterly 8*, 3:278-80.
- 1984b (Nora C. England and William Ladusaw) Question Formation in Kusaal. In *Precis from the Fifteenth Conference on African Linguistics*, ed. Russel G. Schuh. Studies in African Linguistics, Supplement 9:105-110.
- 1985 (William A. Ladusaw and Nora C. England) *Papers in the Structure of Kusaal*. (Includes 1984b and 1987b) Syntax Research Center, University of California, Santa Cruz.
- 1987a Hacia una definición del idioma Mam. *Boletín de Lingüística 1*, 2:1-5. Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- 1987b (William A. Ladusaw and Nora C. England) Control and Complementation in Kusaal. In *Current Approaches to African Linguistics*, Vol. 4, 239-246. Dordrecht: Foris.
- 1987c (Narciso Cojtí M. and Nora C. England) Un análisis de las encuestas dialectales recopilados por el Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín: los casos del cakchiquel y mam. *Boletín de Lingüística*, 1, 4:2-6. Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- 1987d A la vida de los idiomas mayas. *Boletín de Lingüística*, 1, 6:1-2. Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- 1987e Variation in Mayan Narrative. *Anthropological Linguistics*, Winter 1987:522-532.
- 1988a Mam Voice. In *Typological Studies in Language, 16: Passive and Voice*, ed. M. Shibatani., 525-545. Amsterdam: John Benjamins.
- 1988b Sufijos verbales derivacionales. In *Aymara: Compendio de estructura fonológica y gramatical*, M. Hardman, J. Vásquez and J.D. Yapita, 94-120. La Paz, Bolivia: Instituto de Lengua y Cultura

- Aymara. Translation by Edgard Chávez Cuentas of 1975.
- 1989 Comparing Mam (Mayan) Clause Structures: Subordinate vs. Main Clauses. *International Journal of American Linguistics* 55, 3:283-308.
- 1990 El mam: Semejanzas y diferencias regionales. In *Lecturas sobre la lingüística maya*, ed. Nora C. England and Stephen R. Elliott, 221-252. Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- 1991a La ergatividad en los idiomas mayas. *Winak*, Universidad Mariano Gálvez, Guatemala, Vol. 6, 1-4:3-16.
- 1991b Changes in Basic Word Order in Mayan Languages. *International Journal of American Linguistics* 57:446-486.
- 1991c Lengua y definición étnica entre los mayas. *Mesoamérica* 22:311-322.
- 1992 Endangered Languages: Doing Mayan Linguistics in Guatemala. *Language* 68:29-35.
- 1994a La historia de las vocales en los idiomas mayas. *Boletín de Lingüística* 8, 47:1-4. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
- 1994b Las vocales del idioma mam. *Boletín de Lingüística* 8, 47:5-8. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
- 1995a Comentarios sobre algunos nombres de comunidades e idiomas mayas. (Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib'; I was one of two authors) *Boletín de Lingüística* 9, 51:1-5. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
- 1995b Linguistics and Indigenous American Languages: Mayan Examples. *Journal of Latin American Anthropology* 1:122-149.
- 1996 The Role of Language Standardization in Revitalization. *Mayan Cultural Activism in Guatemala*, ed. R. McKenna Brown and Edward K. Fischer, 178-194. Austin: University of Texas Press.
- 1997 Topicalización, enfoque y énfasis. *Cultura de Guatemala*, año XVIII, vol. II: 273-288. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
- 1998a Mayan Efforts Toward Language Preservation. In *Endangered Languages*, eds. Lenore Grenoble and Lindsay Whaley, 99-116. Cambridge: Cambridge University Press.
- 1998b Hablar "Maya": Una tradición de más de cuatro mil años. *Estudios Sociales*, No. 59:223-229. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
- 1999 El papel de la estandarización idiomática en la revitalización. In *Activismo Cultural Maya*, eds. Edward K. Fischer and R. McKenna Brown, 215-234. Guatemala: Cholsamaj. Translation of 1996.
- 2000 Distinguiendo idiomas y dialectos: Mam y Teko. *Cultura de Guatemala*, año XXI, vol. II: 177-194. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
- 2002 Commentary: Further Rhetorical Questions. *Journal of Linguistic Anthropology*, Vol. 12, No. 2: 141-143.
- 2003 Maya linguists, linguistics, and the politics of identity. Proceedings of the Tenth Annual Symposium about Language and Society – Austin, April 12-14, 2002. Texas Linguistics Society 45: 33-45.

- 2003 (Nora C. England and Laura Martin) Issues in the comparative argument structure analysis in Mayan narratives. In *Preferred Argument Structure: Grammars as architecture for function*, eds. John W. Du Bois, Lorraine E. Kumpf, and William J. Ashby, 131-157. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- 2003 Mayan language revival and revitalization politics: Linguists and linguistic ideologies. *American Anthropologist*, Vol. 105, No. 4: 733-743.
- 2004 Adjectives in Mam. In *Adjective classes: a cross-linguistic typology*, eds. R.M.W. Dixon and Alexandra Y. Aikhenvald, 125-146. Oxford: Oxford University Press.
- 2004 (Anthony C. Woodbury and Nora C. England). Training speakers of indigenous languages of Latin America at a US university. In *Language Documentation and Description, Volume 2*, ed. Peter K. Austin, 122-139. London: Hans Rausing Endangered Languages Project, Department of Linguistics, SOAS, University of London.
- 2006 El papel de palabras afectivas en la narración en Mam (Maya). *Memorias del VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el noroeste*, III: 157-171. Hermosillo, Sonora: Editorial UniSon.
- 2007 The Influence of Mayan-speaking linguists on the state of Mayan linguistics, *Linguistische Berichte Sonderheft 14*: 93-111. Special edition *Endangered Languages*, eds. Peter K. Austin and Andrew Simpson. Hamburg: Helmut Buske Verlag.
- 2009 To tell a tale: the structure of narrated stories in Mam, a Mayan language. *International Journal of American Linguistics* 75, 2: 207-33.
- 2011 Plurality agreement in some Eastern Mayan languages. *International Journal of American Linguistics* 77, 3:397-412.
- 2013 Marking Aspect and Mood and Inferring Time in Mam (Mayan). *Proceedings of the Thirty-Third Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society, February 9-11, 2007*: 119-140.
- 2013 Cláusulas con flexión reducida en Mam. In *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, eds. Enrique Palancar and Roberto Zavala, 277-303. Mexico; Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social.
- 2013 Logros y desafíos de la Lingüística Maya. *Voces, Revista Semestral del Instituto de Lingüística e Interculturalidad* (Guatemala: Universidad Rafael Landívar), 8, 2: 71-94.

#### **On-line Works**

- 2005 ¿Qué tan cierto es lo que digo? – Evaluación de información en Mam. *Proceedings CILLA II*. AILLA: [http://www.ailla.utexas.org/site/cilla2/England\\_CILLA2\\_mam.pdf](http://www.ailla.utexas.org/site/cilla2/England_CILLA2_mam.pdf)
- 2007 Los usos y funciones de los marcadores “ergativos” (Juego A) en Mam (Maya). *Proceedings CILLA III*. AILLA: [http://www.ailla.utexas.org/site/cilla3/England\\_CILLA\\_III.pdf](http://www.ailla.utexas.org/site/cilla3/England_CILLA_III.pdf)
- 2010 Twelve annotated Mam texts published on-line at AILLA: from [http://www.ailla.utexas.org/search/resource.html?r\\_id=8103](http://www.ailla.utexas.org/search/resource.html?r_id=8103) to [http://www.ailla.utexas.org/search/resource.html?r\\_id=8114](http://www.ailla.utexas.org/search/resource.html?r_id=8114)
- 2011 (Telma Can Pixabaj and Nora C. England) Nominal topic and focus in K’ichee’. In *Representing Language: Essays in Honor of Judith Aissen*, eds. Rodrigo Gutiérrez-Bravo, Line Mikkelsen and Eric Potsdam, 15-30. California Digital Library eScholarship



Repository. Linguistic Research Center, University of California, Santa Cruz. (Also available from the on-demand publisher BookSurge.)

<http://escholarship.org/uc/item/0vf4s9tk>, or [http://escholarship.org/uc/lrc\\_aissen](http://escholarship.org/uc/lrc_aissen)

- 2011 (Nora C. England and Roberto Zavala Maldonado) Mesoamerican Languages. *Oxford Bibliographies Online: Linguistics*, edited by Mark Aronoff. Launch date 2011-10-28. <http://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199772810/obo-9780199772810-0080.xml?rskey=oRD7oo&result=36&q=>
- 2012 The Study of Indigenous Languages in Latin America. *LASA Forum XLIII*, Issue 1:11-14. <http://lasa.international.pitt.edu/forum/files/vol43-issue1/OnTheProfession3.pdf>
- 2013 (Nora C. England and Roberto Zavala Maldonado) Mayan Languages. *Oxford Bibliographies Online: Linguistics*, edited by Mark Aronoff. Launch date: 2013-04-22. <http://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199772810/obo-9780199772810-0147.xml?rskey=oRD7oo&result=35&q=>

### Encyclopedia Articles

- 2005 Guatemala: Language Situation. *Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2<sup>nd</sup> edition, ed. Keith Brown, vol 5:166-168. Oxford: Elsevier.

### Book Reviews and Notes

- 1976 *The Jacaltec Language* (C. Day) and *Tzeltal Phonology and Morphology* (T. Kaufman). *IJAL* 42:278-90.
- 1979 *The Structure of Jacaltec* (C. Craig). *American Anthropologist* 81:129-40.
- 1981a *Mayan Texts II* (L. Furbee, ed.) *American Anthropologist* 83:232.
- 1981b *Of Shoes and Ships and Sealing Wax: Sundries from Zinacantan* (R. Laughlin). *American Anthropologist* 83:737.
- 1982 (Colette G. Craig and Nora C. England) *Diccionario Tzotzil de San Andrés* (Delgaty and Ruíz). *IJAL* 48:226-32.
- 1983 *Is God an American?* (Hvalkof and Aaby, eds.). *American Anthropologist* 85:711-13.
- 1987 *Handbook of Middle American Indians, Supplement 3: Literatures* (Edminsins, ed.). *American Anthropologist* 89:188-89.
- 1989a *Harvest of Violence* (Carmack, ed.). *The Latin American Anthropology Review* 1, 1:6.
- 1989b *The Foreign Impact on Lowland Mayan Language and Script* (Justeson, Norman, Campbell and Kaufman) *American Antiquity* 54,3:670-71.
- 1993 *International Encyclopedia of Linguistics* (William Bright, editor in chief). *IJAL* 59, 1:114-115.
- 2002 *The Green Book of Language Revitalization in Practice* (Hinton and Hale, eds.) *Journal of Linguistic Anthropology*, vol.12, no. 1, 103-104.
- 2003 *K'iche': A Study in the Sociology of Language* (M. Paul Lewis) *Journal of Anthropological Research*, vol. 59:272-273.
- 2003 *Can Threatened Languages be Saved? Reversing Language Shift, Revisited: a 21<sup>st</sup> Century Perspective* (Fishman, ed.) *Language in Society* 32, 1:109-111.

- 2003 *Relatively Speaking: Language, Thought, and Kinship among the Mopan Maya*. (Eve Danziger) *Anthropological Linguistics* vol. 45, no. 1, 117-118.
- 2003 *Making Dictionaries: Preserving Indigenous Languages of the Americas*. (William Frawley, Kenneth C. Hill, Pamela Munro, eds.) *American Ethnologist*, vol. 30, no. 4. Book reviews online at: [www.aaanet.org/aes/bkreviews/result\\_details.cfm?bk\\_id:1710](http://www.aaanet.org/aes/bkreviews/result_details.cfm?bk_id:1710).
- 2007 *The Languages of the Andes* (W. F. H. Adelaar with the collaboration of P. C. Muysken) *Lingua* 117:733-736.

#### **PUBLICATIONS AND REPORTS SUPERVISED**

- 1988 Programa para el Desarrollo Integral de la Población Maya (Universidad Rafael Landívar) and Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín:  
*Gramática del idioma K'iche'*. Bonifacio Diego Suy Tum.  
*Gramática del idioma Kaqchikel*. José Obispo Rodríguez Guaján, Juan Yool Gómez, Marcos Calí Semeyá and Tomás Chacach Apén.  
*Gramática del idioma Mam*. Alonzo Láinez Ortiz.  
*Gramática del idioma Q'eqchi'*. Alfonso Cuc Caal.
- 1989 Six grammars submitted to the Universidad Rafael Landívar:  
*Gramática del idioma Ixil*  
*Gramática del idioma Tz'utujiil*  
*Gramática del idioma Q'anjob'al*  
*Gramática del idioma Poqomam*  
*Gramática del idioma Chuj*  
*Gramática del idioma Jakalteko*
- 1990 Five prescriptive grammars submitted to the Universidad Rafael Landívar; published Cholsamaj 1994:  
*Manual de redacción del idioma Kaqchikel*. José Obispo Rodríguez Guaján.  
*Manual de redacción del idioma K'ichee'*. Candelaria Dominga López Ixcoy.  
*Manual de redacción del idioma K'ichee' Achi*. María Juliana Sis Iboy.  
*Manual de redacción del idioma Poqomam*. José Gonzalo Benito Pérez.  
*Manual de redacción del idioma Q'anjob'al*. Ruperto Montejo Esteban.
- 1993 Four pedagogical grammars, Universidad Rafael Landívar:  
*Gramática pedagógica K'ichee'*. María Juliana Sis Iboy (Nikte') and Candelaria López Ixcoy (Saqjix).  
*Gramática pedagógica Kaqchikel*. Pedro Oscar García Matzar (Lolmay).  
*Gramática pedagógica Tz'utujiil*. Pablo García Ixmatá (Ajpub')  
*Gramática pedagógica Poqomam*. José Francisco Santos Nicolás (Pala's) and José Gonzalo

- Benito Pérez (Waykan).
- Gramática del idioma Kaqchikel*. Pedro Oscar García Matzar, Valerio Toj Cotzajay, Domingo Coc Tuiz. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.
- Gramática del idioma Mam*. Maximiliano Rojas Ramírez, Hilario Ramírez López, Eva Ramírez Jiménez. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.
- 1994 *Gramática del idioma Ch'orti'*. Vitalino Pérez Martínez. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.
- Four reports submitted to FAFO, Norway:
- Derivación de palabras en el idioma Poqom*. José Gonzalo Benito Pérez (Waykan) and José Francisco Santos Nicolás (Pala's).
- Derivación de palabras en el idioma K'ichee'*. María Juliana Sis Iboy (Nikte') and Candelaria López Ixcoy (Saqijix).
- Derivación de palabras en el idioma Kaqchikel*. Pedro Oscar García Matzar (Lolmay).
- Derivación de palabras en el idioma Tz'utujil*. Pablo García Ixmatá (Ajpub').
- 1996 *Gramática del idioma Q'anjob'al*. Ruperto Montejo and Nicolás de Nicolás Pedro. PLFM.
- Gramática del idioma Ixil*. Maximiliano Poma, Tabita de la Cruz, Manuel Caba, María Marcos, Domingo Solís, Nicolás Cedillo. PLFM.
- Gramática del idioma K'ichee'*. Estanislao Ixchajchal, Luís Mateo, Candelaria López. PLFM.
- 1997 *Gramática K'ichee'*. Saqijix Candelaria López Ixcoy. Guatemala: Cholsamaj.
- Gramática Tz'utujil*. Ajpub' Pablo García Ixmatá. Guatemala: Cholsamaj.
- Gramática Mam*. B'aayil Eduardo Pérez and Ajb'ee Odilio Jiménez. Guatemala: Cholsamaj.
- Gramática Kaqchikel*. Lolmay Pedro García and Pakal José Rodríguez. Guatemala: Cholsamaj.
- 1998 *Gramática Práctica Q'anjob'al*. B'alam Eladio Mateo Toledo. Guatemala: URL.
- Gramática Poqom*. Pala's José Francisco Santos and Waykan Gonzalo Benito. Guatemala: Cholsamaj.
- 2000 Seven standardization proposals submitted to NORAD.
- Six dialect studies, Cholsamaj, Guatemala:
- Variación dialectal en Popti'*. Antonio Ross Montejo and Patricia Delgado Rojas.
- Variación dialectal en Q'anjob'al*. Sonia Raymundo González, Adán Francisco Pascual, Pedro Mateo Pedro, Eladio Mateo Toledo.
- Variación dialectal en K'ichee'*. María Beatriz Par Sapón, Telma Can Pixabaj.
- Variación dialectal en Kaqchikel*. Filiberto Patal Majzul, Pedro García Matzar, Carmelina Espantzay Serech.
- Variación dialectal en Poqom*. Manuel Malchic Nicolás, Romelia Mó Isem, Augusto Tul Rax.
- Variación dialectal en Mam*. Eduardo Pérez, Zoila García Jiménez, Odilio Jiménez.

- 2007 Three grammars written for the OKMA documentation project.  
*Gramática descriptiva Sakapulteka*. Romelia Mó Isém. Guatemala: Cholsamaj and OKMA  
*Gramática descriptiva Tektiteka*. José Reginaldo Pérez Vaíl. Guatemala: Cholsamaj and OKMA  
*Gramática descriptiva Uspanteka*. Telma Can Pixabaj. Guatemala: Cholsamaj and OKMA

#### **PAPERS AND TALKS PRESENTED**

- 1973 “Person in Mam”. AAA, New Orleans.
- 1974 “Mam Directionals: Some Notes on Semantics”. AAA, Mexico City.
- 1975 “Mam Transitivity”. AAA, San Francisco.
- 1976 “Linguistic and Cultural Categories in the Mam Area”. AAA, Washington.
- 1977 “Eating in Mam”. Mid-American Linguistics Conference, Columbia, MO.  
 (Kenneth York and Nora C. England) “Cultural Factors in University Programs for Mississippi Choctaws: A Dialogue”. AAA, Houston.
- 1978 “Mam Positionals”. Mayan Workshop III, Cobán, Guatemala.  
 “Emphasis in Mam”. AAA, Los Angeles.
- 1979 “Passives in Mam”. Mayan Workshop IV, Palenque, Mexico.  
 (Nora C. England and Narciso Cojtí) “Cakchiquel Ergativity”. Linguistics Colloquium, University of Iowa.
- 1980 “Mam Morphophonemics”. Mayan Workshop V, Guatemala City.  
 “Mamean Ergativity”. Mayan Workshop V, Guatemala City.  
 “Reflexives in Mam”. Mayan Workshop V, Guatemala City.  
 “Ergativity in Mamean (Mayan) Languages”. AAA, Washington.  
 “Mam Text Analysis”. San Cristóbal de las Casas, Mexico.
- 1981 “The Discourse Function of *-ee* in Mam (Mayan)”. AAA, Los Angeles.
- 1982 “Mayan Language and Linguistics” Latin American Studies Program Research Colloquium, University of Iowa.  
 “Mayan Culture and Racism”. Invited talk, Conference on the Guatemalan Tragedy, University of Northern Iowa.  
 “The Structure of Couplets in Mayan Narrative”. AAA, Washington.
- 1983 “Mam Ergativity”. Linguistics Colloquium, University of Iowa.  
 “Mayan Indians and the Crisis in Guatemala”. Invited talk, Symposium on Revolution, Reform, and Reaction in Central America. Grinnell College.
- 1984 (Nora C. England and William A. Ladusaw) “Question Formation in Kusaal”. 15th Conference on African Linguistics, UCLA.  
 “The Elaboration of Directionals in Mamean (Mayan)”. AAA, Denver.

- 1985 “Mayan Languages: Linguistic, Social, and Cultural Context”. Invited talk, University of California, Santa Barbara.
- “Mamean Ergativity”. Invited talk, University of California, Santa Cruz.
- (William A. Ladusaw and Nora C. England) “Control and Complementation in Kusaal”. 16th Conference on African Linguistics, Yale.
- “Mayan Languages and Linguistics”. Academic Seminar, University of Iowa.
- “Cursillo en la lingüística maya”. Mayan Workshop VIII, Antigua, Guatemala.
- “Variation in Mayan Narrative”. AAA, Washington.
- 1986 “Problems in the Analysis of Contemporary Mayan Languages”. University of Iowa Research Club.
- (Nora C. England, Martín Chacach, Narciso Cojtí) “Seminar: Tres temas sobre la lingüística maya”. PLFM, Antigua, Guatemala.
- “El mam: hacia una definición gramatical del idioma”. Invited talk, Museo Ixchel, Guatemala.
- (Nora C. England, Martín Chacach, Narciso Cojtí) “Seminar: Pronombres y clasificación de palabras”. PLFM, Antigua, Guatemala.
- Invited participant, Study Conference on Mayan Text Analysis, Cleveland State University.
- “Mamean Voice, Syntactic and Narrative Consideration”. AAA, Philadelphia.
- (Nora C. England and Narciso Cojtí) “Mam/Cakchiquel Dialectology: Current Research”. AAA, Philadelphia.
- 1987 (Narciso Cojtí and Nora C. England) “Resultados del procesamiento de las encuestas dialectales recopiladas por el Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín”. Invited talk, Museo Ixchel, Guatemala City.
- “Dialectología mam”. Mayan Workshop IX, Antigua, Guatemala.
- “Vida y muerte de idiomas mayas: Introducción”. Mayan Workshop IX, Antigua, Guatemala.
- “Variation in a Mayan Language: Implications for Literacy”. Women in Research Conference, University of Iowa.
- Invited participant, Cleveland Conference on Mayan Text and Discourse, Cleveland State University.
- “Comparative Mam (Mayan) Clause Structure: Subordinate vs. Main Clauses”. AAA, Chicago.
- 1988 “Idiomas mayas en Guatemala”. Latin American Studies Association, New Orleans.
- (Fortunato Pablo Mendoza, Juan Ortiz Domingo, Nora England) “El desarrollo de los fonemas **tch, tch’, sh** en el Mam de Todos Santos”. Mayan Workshop X, San Cristóbal de las Casas, Mexico.
- Invited Speaker, Cleveland State University: Commentary on film “Appeals to Santiago”; two talks: “On Mayan Languages and Linguistics”, “Levels of Metaphor in Mayan Artistic Expression”.
- “Language and Ethnic Definition among Guatemalan Mayans”. AAA, Phoenix. Also at CICS lecture series, University of Iowa.
- 1989 “La ergatividad en los idiomas mayas”. Invited talk, Universidad Mariano Gálvez, Guatemala.

- “La autonomía lingüística de los idiomas mayas”. Invited talk, Seminario-Taller de Estudios Mayas, Guatemala.
- “Cambios en orden básico en los idiomas mayas”. XI Taller Maya, Quetzaltenango, Guatemala.
- “El papel de los lingüistas extranjeros en la lingüística maya”. XI Taller Maya, Quetzaltenango, Guatemala.
- “La sintaxis y semántica de los idiomas mayas”. Lectures invited by the Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala for the Asociación de Escritores Q’eqchi’, Carchá, Guatemala.
- “The Grammaticalization of Discourse Constraints in K’ichean Mayan Languages”. AAA, Washington.
- 1990 “Taller: Historia de los idiomas mayas”. XII Taller Maya, Cobán, Guatemala.
- 1991 “La autonomía de los idiomas mayas”. XIII Taller Maya, Rabinal, Guatemala.
- “Una perspectiva comparativa del progresivo en los idiomas mayas”. 47th International Congress of Americanists, New Orleans.
- “Linguistic Contributions to Prescriptive Grammars”. AAA, Chicago.
- 1992 Invited participant, The Maya Meetings at Texas, University of Texas at Austin.
- “Los idiomas mayas: 4,000 años de contacto”. XIV Taller Maya, Sololá, Guatemala.
- Invited talk: “La situación de los idiomas mayas de Guatemala”, in the workshop “Políticas y estrategias lingüísticas y culturales mayas de Guatemala”, Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, Chimaltenango, Guatemala.
- 1993 Invited speaker, Iowa State University, two talks: “The Mayan Languages of Guatemala, a Linguistic Description”, and “The Politics of Linguistic Research: Working with the Mayas of Guatemala”.
- Invited participant, conference on the syntax of verb initial languages, University of Leiden, Netherlands: “Agreement and Split Agreement in Mayan Languages”.
- Invited speaker, Associated University Women, University of Iowa: “Research in Guatemala”.
- “Linguistics for Speakers of Endangered Languages”, AAA, Washington.
- 1994 Invited talk: “The Role of Language in National Identity in Guatemala”, Iowa City Foreign Relations Council.
- Invited talk: “Mayan Languages”, Grinnell College.
- Invited speaker, University of Oregon, two talks: “Linguistics for Speakers of Indigenous Languages”, and “Historical Arguments and Language Standardization”.
- “Las vocales del Mam”, XVI Taller Maya, San Pedro Sacatepéquez, Guatemala.
- “La historia de las vocales en los idiomas mayas”, XVI Taller Maya, San Pedro Sacatepéquez, Guatemala.
- “Más sobre las vocales del K’ichee’ ”, XVI Taller Maya, San Pedro Sacatepéquez, Guatemala.
- 1995 Invited participant, Conference on “Endangered Languages: Current Issues and Future Prospects”, Dartmouth College: “Mayan Efforts Toward Language Preservation”.
- Invited speaker, Iowa City Area Science Center, Inc.: “The Place of Linguistic Science in the

- Mayan Cultural Movement”.
- Two invited talks, Louisiana State University: “Mayan Linguistics: Structure”, and “Mayan Linguistics: Politics”.
- “Conclusiones”, Session on “Gramaticalización de verbos de movimiento”, Tercer Congreso de Mayistas, Chetumal, Mexico.
- 1996 (Nora England and Waykan José Gonzalo Benito Pérez) Invited talk, workshop on Etnicidad e Identidad en Guatemala, Universidad del Valle de Guatemala: “El papel del idioma en la conservación de la identidad en los pueblos mayas”.
- “Topicalización, enfoque y énfasis”, Primer Congreso de Estudios Mayas, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- “Contributions of Maya Linguists to Identity Politics and Linguistics”, Conference on “Language Communities, States, and Global Culture: The Discourse of Identity in the Americas”, University of Iowa.
- “The Syntax of Topicalization, Focus and Other Kinds of Emphasis in Mayan”, Linguistics Colloquium, University of Iowa.
- 1997 Two invited talks, University of Texas at Austin: “Syntax of Topicalization, Focus and Other Kinds of Emphasis in Maya”, and “Mayan Cultural Politics, Activist Pedagogy, and Mayan Linguistics in Guatemala”.
- Invited plenary speaker, Segundo Congreso de Estudios Mayas, Universidad Rafael Landívar, Guatemala: “Hablar “Maya”: Una tradición de más de cuatro mil años”.
- 1998 “Seminario: Cambios de voz en los idiomas mayas”. Escuela Nacional de Antropología e Historia, Mexico.
- “Cambios de voz en los idiomas mayas”, paper presented at II Coloquio de Lingüística, Escuela Nacional de Antropología e Historia, Mexico.
- “Ergatividad y la extracción del agente en varios idiomas mayas”. Cuarto Congreso de Mayistas, Antigua, Guatemala.
- 1999 “Distinguiendo idiomas y dialectos: Mam y Teko”, Tercer Congreso de Estudios Mayas, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- Invited talk, University of California, Davis: “What is “Activist” Linguistics: Examples from Doing Mayan Linguistics in Guatemala”.
- 2000 Two invited talks, University of Wisconsin, Madison: “Language Diversity in Crisis and the Mayan Languages in Rebirth”, and “What Mayan Antiquity Means to Modern Mayas”.
- Invited talk, University of Texas, Austin: “Turning the Tables on Language Loss: Mayan Language Ideologies, Linguistics, and Language Revitalization”.
- 2001 “Combate de ideologías lingüísticas en Guatemala”, Cuarto Congreso de Estudios Mayas, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- Invited talk, “Distinguiendo idiomas y dialectos: mam y teko”. In the session “Lenguas en contacto en la frontera sur”, Encuentro Pueblos y Fronteras 1, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, Mexico.
- “Mayan Language Ideologies, Linguistics, and Language Revitalization”, AAA, Washington.

- 2002 “Maya Linguists, Linguistics, and the Politics of Identity”. Keynote address, Symposium about Language and Society, Austin (SALSA)
- “Adjectives in Mam”. Invited talk, International Workshop on Adjective Classes, Research Centre in Linguistic Typology, La Trobe University, Melbourne, Australia.
- 2003 “El tiempo/aspecto en la narración de cuentos en Mam (maya)”. I Simposio de Lingüística Amerindia, Mérida, Yucatán *and* Symposium on: Apoyando Literaturas Indígenas de Latinoamérica: Documentación, Mantenimiento, Digitalización y Educación, UT.
- 2004 “La capacitación e investigación lingüística en OKMA (Oxlajuuj Keej Maya’ Ajtz’iib’), Guatemala” Invited talk in the Coloquio Internacional *Experiencias en la enseñanza de la lingüística indoamericana*. CIESAS, México, January 28-30.
- “Entrando y saliendo de una posición: Palabras Afectivas en Mam”. Paper given in *Lengua y Mantenimiento Cultural en Mesoamérica: Un Simposio*, Center for Indigenous Languages of Latin America, University of Texas at Austin, April 1-3, 2004.
- “El papel de palabras afectivas para avanzar la narración en Mam (Maya)”. Paper given at VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, Hermosillo, Sonora, México, November 17-19, 2004.
- 2005 “Trends in Language Documentation in Latin America: Mesoamerica”. Invited talk, Endangered Language Documentation Programme Workshop. London: SOAS, University of London, June 13-17, 2005.
- “Cohesión temporal en Mam”. Paper given at the VI Congreso de Estudios Mayas. Guatemala: Universidad Rafael Landívar, August 3-5, 2005.
- “The Role of Universities in the Education of Speakers of Endangered Languages”. Invited talk in the Humanities Symposium on Democracy and Diversity. Salt Lake City: University of Utah, August 30-31, 2005.
- “¿Qué tan cierto es lo que digo? Evaluación de información en Mam.” Paper given at the Conference on Indigenous Languages of Latin America II. Austin: U Texas, Oct. 27-29, 2005.
- “Language and cultural revitalization among contemporary Mayas”. Keynote talk at the 10<sup>th</sup> European Maya Conference, Symposium on *The Maya and Their Neighbors: Internal and External Contacts Through Time*. Universiteit Leiden, December 9-10, 2005.
- 2006 “Papel de la lingüística”. Invited talk in the panel *Política y planificación lingüística en Guatemala*. XX Aniversario del Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar, Guatemala, May 30, 2006.
- “Cláusulas no finitas en Mam”. IX Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Universidad de Sonora, Hermosillo, México, November 17, 2006.
- 2007 “Marking aspect and mood and inferring time in Mam (Mayan)”. Keynote address, BLS 33, February, 2007.
- “To tell a tale: The structure of Narrated Stories in Mam, a Mayan language”. Invited talk, University of Florida, April 12, 2007. Also presented at *Second Occasional Workshop on Linguistics and Literature*, University of Texas, April 27, 2007.
- “Los usos y funciones de los marcadores “ergativos” (Juego A) en Mam (Maya)”. Paper presented at the Third Conference on Indigenous Languages of Latin America (CILLA



- III), University of Texas, October 2007.
- 2008 “The role of linguistics in indigenous language revitalization and teaching”. Keynote address, First Symposium on Teaching Indigenous Languages of Latin America (STILLA 2008), Indiana University, August 14-16, 2008.
- 2009 “Revisiting Topic and Focus in K’ichee’”. Keynote address, Conference on Endangered Languages and Cultures of Native America, University of Utah, March 27-29, 2009.
- “Logros y Desafíos de la Lingüística Maya”. Keynote address, VIII Congreso de Estudios Mayas, Universidad Rafael Landívar, Guatemala, August 5-7, 2009.
- Telma Can Pixabaj and Nora C. England “Tópico y Enfoque de Nominales en K’ichee’ ”. Paper presented at the Fourth Conference on Indigenous Languages of Latin America (CILLA IV), University of Texas, October 29-31.
- 2010 José Pérez Vail and Nora C. England. “Construcciones ditransitivas en Mam”. Workshop on ditransitive constructions led by Judith Aissen, CIESAS Sureste, Chiapas, Mexico.
- Presentation of book: *La predicación secundaria en lenguas de mesoamérica*, eds. Judith Aissen and Roberto Zavala. San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México, August 6.
- 2011 “Accounting for Optionality: Plurality Agreement in Mayan Languages”. Invited keynote speaker, WAIL, University of California, Santa Barbara.
- 2012 “El uso de textos en la investigación lingüística.” Invited keynote speaker, Corpus Approaches to Mayan Linguistics, Form and Analysis in Mayan Linguistics (FAMLi) II, Patzún, Guatemala, August 1-4.
- “El desarrollo de una marca de tópico del posesivo en Mam.” Invited talk at CIESAS-Sureste, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, Mexico, October 4.

#### **PUBLIC PARTICIPATION**

- 1992 Newspaper article: “A propósito de “charlatanería o ignorancia”. . .” Guatemala: *Siglo XXI*, June 14, 1992, page 12.
- 1992 Commentary on the novel *la Otra Cara*, by Gaspar Pedro González, in the public presentation by the publisher, October 10, 1992, Guatemala: CIRMA.
- 1992 Television interview with Gaspar Pedro González about *La Otra Cara*, Channel 3 Guatemala, *Nuestro Mundo*, October 27, 1992.
- 1995 Talks on the Mayas to students at Weber Elementary School and Regina High School, Iowa City.

#### **EDITORIAL**

- 1974-75 *Latinamericanist*, University of Florida Center for Latin American Studies, Vol. 10.
- 1978-83 *Journal of Mayan Linguistics*, University of Iowa Department of Anthropology, Vol. 1-4.
- 1992-94 Review Editor, *International Journal of American Linguistics*.
- 2002-2007 Editorial Board, *International Journal of American Linguistics*.
- 2002-2005 Editorial Board, *Journal of Linguistic Anthropology*
- 2010- Editorial Board, *Sembrando Huellas* (Peru)
- 2012-2015 Editorial Board, *Estudios de Cultura Maya*, Centro de Estudios Mayas, Universidad Nacional

**CONFERENCE ORGANIZER**

- 1976 Organizer and Chair of two symposia on Mayan linguistics, AAA, Washington.
- 1980 Program Chair, Mayan Workshop V, Guatemala City. Mamean Session Organizer.
- 1987 Program Chair, Mayan Workshop IX, Antigua, Guatemala.
- 1988 Session Organizer, LASA, New Orleans.  
Session Organizer, AAA, Phoenix.
- 1989 International Representative, Coordinating Committee for XI Taller Maya.  
Session Organizer, XI Taller Maya, Quetzaltenango, Guatemala.
- 1990 Coordinating Committee for XII Taller Maya, Cobán, Guatemala.  
Session Organizer, XII Taller Maya, Cobán, Guatemala.
- 1996 Program Committee, Linguistics Program Committee, Primer Congreso de Estudios Mayas, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.  
Organizer (with Laura Graham and Mercedes Niño-Murcia), Conference on “Language Communities, States, and Global Culture: the Discourse of Identity in the Americas”. U Iowa.
- 1997 Linguistics Program Committee, Segundo Congreso de Estudios Mayas, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- 1998 Session Organizer, Aspectos Gramaticales en los Idioma Mayas, Cuarto Congreso de Mayistas, Centro de Estudios Mayas (Mexico), Antigua, Guatemala.
- 2002 Organizer (with Tony Woodbury and Joel Sherzer), Symposium on *Linguistics at the Service of Indigenous Languages*, University of Texas at Austin. April.
- 2003 Organizer (with Joel Sherzer), Symposium on *Fostering Indigenous Literature of Latin America: Documentation, Maintenance, Archiving, and Education*. UT Austin. April 28-30.
- 2003 Organizer, *Conference on Indigenous Languages of Latin America I*, UT Austin, October 23-25.
- 2004 Organizer, Symposium *Lengua y Mantenimiento cultural en Mesoamérica*. UT Austin, April 1-3.
- 2005 Organizer, *Conference on Indigenous Languages of Latin America II*, UT Austin, October 27-29.
- 2007 Organizer, *Conference on Indigenous Languages of Latin America III*, UT Austin, October 25-27.
- 2009 Organizer, *Conference on Indigenous Languages of Latin America IV*, UT Austin, October 29-31.
- 2011 Organizer, *Conference on Indigenous Languages of Latin America V*, UT Austin, October 6-8.
- 2013 Organizer, *Conference on Indigenous Languages of Latin America VI*, UT Austin, Oct. 24-26.

**DISCUSSANT**

- 1981 Southern Anthropological Society, Fort Worth. Four sessions comprising the SAS Key Symposium: Bilingualism: Social Issues and Policy Implications.
- 1988 AAA, Phoenix. Language and Children in the Mayan Area.
- 2000 Políticas Lingüísticas en Guatemala: La Definición de Idiomas, Comunidades e Identidades. Latin American Studies Association Meetings, Miami.

2003 Conference on Mapping Autonomies in Chiapas: An International Research Networks Group. Session on Autonomy, Language, and Education. UT.

### **REVIEWING**

NSF (linguistics, anthropology, DEL), NEH, Wenner Gren, ELDP (SOAS), Swiss National Science Foundation, Social Science and Humanities Research Council of Canada, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (Mexico), University of Pennsylvania Press, University of Florida Press, Palgrave, Prentice Hall, University of Utah Press, University of Oklahoma Press, McGraw Hill, University of New Mexico Press, American Anthropologist, Journal of Linguistic Anthropology, Anthropological Linguistics, Latin American Research Review, Ethnology, Journal of Sociolinguistics, International Journal of American Linguistics, Journal of Latin American and Caribbean Anthropology, Revista Lingüística Mexicana.

NSF Panel in Linguistics, 1996-99.

### **OTHER SERVICE**

Committee on Ethics, American Anthropological Association, 1983-85.

Executive Board, Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas, 1982

Nominating Committee, Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas, 1984-86.

Vice President, Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas, 1993.

President, Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas, 1994.

Ken Hale Prize Committee, Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas, 2002-03, 2005, 2006 (chair).

Member National Advisory Board, Vanderbilt University Center for Latin American Studies, 2007-present.

### **STUDENT AWARDS**

Juliana Sis Iboy, Licenciatura Thesis Prize, U Landívar, Guatemala, 2002

Telma Can Pixabaj, Licenciatura Thesis Prize, U Landívar, Guatemala, 2004

Eladio Mateo, MA thesis prize, UT, 2004

Susan Smythe Kung, Mary Haas Award for dissertation, 2008

Eladio Mateo, Mary Haas Award for dissertation, 2009

Lynda DeJong Boudreault, Mary Haas Award for dissertation, 2010

### **THESES and DISSERTATIONS SUPERVISED**

Susan Flinspach (Anthropology, Iowa) MA 1982, PhD 1989

Susan Garzon (Anthropology, Iowa) MA 1985, PhD 1991

Karen Haslett (Anthropology, Iowa) MA 1995, PhD 2001

Brigitte French (Anthropology, Iowa) MA 1995

Judy Siebert (Anthropology, Iowa) MA 1997

Mark C. Brown (Linguistics, Texas) MA 2004

Eladio Mateo-Toledo (Linguistics, Texas) MA 2004, PhD 2008

Maria Luz Garcia (Anthropology, Texas) MA 2005, PhD 2012

Lynda de Jong Boudreault (Linguistics, Texas) MA 2006, PhD 2009

I-Wen Lai (Linguistics, Texas) MA 2006, PhD 2009

Cynthia Hansen (Linguistics, Texas) MA 2007, PhD 2011 (co-supervisor with Pattie Epps)

Taryne Hallett (Linguistics, Texas) MA 2007

Susan Smythe Kung (Linguistics, Texas) PhD 2007  
 Felix Julca (Linguistics, Texas) MA 2008, PhD 2010  
 William Blunk (Linguistics, Texas) MA 2008  
 Wikaliler Daniel Smith (Linguistics, Texas) MA 2008, PhD in progress  
 Telma Can Pixabaj (Linguistics, Texas) MA 2009; PhD in progress (co-supervisor with Judith Aissen)  
 Christine Beier (Anthropology, Texas) (co-supervisor with Joel Sherzer) PhD 2010  
 Danny Law (Anthropology, Texas) (co-supervisor with Brian Stross) PhD 2011  
 Juan Jesús Vázquez Álvarez (Linguistics, Texas) (co-supervisor with Roberto Zavala) PhD 2011  
 Hilaria Cruz (Linguistics, Texas) (co-supervisor with Tony Woodbury) PhD in progress  
 Adán Francisco Pascual (Linguistics, Texas) PhD in progress  
 Gabriela Garcia (Linguistics, Texas) PhD defended 3/6/14  
 Justin McIntosh (Linguistics, Texas) (co-supervisor with Tony Woodbury) PhD in progress  
 Dan Velleman (Linguistics, Texas) PhD in progress

### **MEMBER THESIS or DISSERTATION COMMITTEE**

Briggittine French (Anthropology, Iowa) PhD 2001  
 Lila Haham (Education, Texas) MA 2003  
 Gail Coelho (Linguistics, Texas) PhD 2003  
 Kerry Hull (Anthropology, Texas) PhD 2003  
 Lucy Thomason (Linguistics, Texas) PhD 2003  
 Vivian Newdick (Anthropology, Texas) MA 2004  
 Michal Brody (Linguistics, Texas) PhD 2004  
 Irma Velásquez (Anthropology, Texas) PhD 2005  
 Robert Wald (Anthropology, Texas) PhD 2007  
 Odilio Jiménez (Anthropology, Texas) PhD 2008  
 Lev Michael (Anthropology, Texas) PhD 2008  
 Stéphanie Villard (Linguistics, Texas) MA 2008, PhD in progress  
 Emiliana Cruz (Anthropology, Texas) MA 2009, PhD 2011  
 Hilaria Cruz (Linguistics, Texas) MA 2009  
 Eric Campbell (Linguistics, Texas) MA 2009, PhD in progress  
 Alexis Palmer (Linguistics, Texas) PhD 2009  
 Amador Teodocio (Linguistics, Texas) MA 2009  
 Liberty Lidz (Linguistics, Texas) PhD 2010  
 Ana Paula Brandao (Linguistics Texas) MA 2010, PhD in progress  
 Simeon Floyd (Anthropology, Texas) PhD 2010  
 Justin McIntosh (Linguistics, Texas) MA 2011  
 Ryan Sullivant (Linguistics, Texas) MA 2011, PhD in progress  
 Thiago Castro (Linguistics, Texas) MA 2012  
 Daniel Valle (Linguistics, Texas) PhD in progress  
 José Reginaldo Pérez Vail (Linguistics, CIESAS) MA 2014

### **STUDENTS SUPERVISED GUATEMALA (Licenciatura degree)**

|                        |      |
|------------------------|------|
| Candelaria López Ixcoy | 1999 |
| Eladio Mateo Toledo    | 1999 |
| Pedro Mateo Pedro      | 2000 |
| Rolando Chacach Catú   | 2001 |
| Josefa Morales Pol     | 2001 |
| Lucia López            | 2001 |
| Cecilio Tuyuc Sucuc    | 2001 |

|                           |      |
|---------------------------|------|
| Juliana Sis Iboy          | 2002 |
| Telma Can Pixabaj         | 2004 |
| José Miguel Medrano       | 2005 |
| Romelia Mó Isém           | 2006 |
| José Gonzalo Benito Pérez | 2007 |